<table>
<thead>
<tr>
<th>Contents</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>• Indirect Meanings of Interrogatives in Pragmatics and Arabic Rhetorics......................................</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Sayyed Mohammad-Reza Ibnorrasool, Marzieh Ghorbankhani, Elsan Golahmar</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• A Mu’Allaqe from Khaghani</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Yousof Asghari Bayqoot, Mahdi Dehrami</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• Realism in the Style of Establishers of Arab and Persian Storytelling (Mahmoud Teymour and Jamalzadeh)</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>Khalil Parvini, Mossayeb Ghobady, Hasan Zolfaghari</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• Study of the Nature of Verbal Representation in Russian and Persian Languages through the Practice of Imperfect Verbal Representation</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>Rezvan Hasanzadeh, Seyed Hasan Zahraei</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• Morphologic Analysis of Poetry “Katibe” (inscription) According to the Theory of Vladimir Propp</td>
<td>81</td>
</tr>
<tr>
<td>Abdollah Hasanzade MirAli, Reza Ghanbari Abdolmaleki</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• Resumptive Pronouns in Persian</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>Keivan Zahedi, Mohammad Khalighi, Zahra Abolhasani Chimeh, Arsalan Golfa</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• A Comparison Study of the Collocations in Linguistic Action in Persian and French Language</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Partvash Safa, Mina Zamani</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• The Impact of Syllable Structure on the Productivity of Verbal Derivational Suffixes in Persian</td>
<td>143</td>
</tr>
<tr>
<td>Aliyeh Kord-e Zafaranlu Kambuziya, Reza Kheirabadi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• Study about Death and Existence in Paul Valery’s “The Graveyard by the Sea” and Khayyam’s “Rubaiyat”</td>
<td>157</td>
</tr>
<tr>
<td>Mohammad-Reza Mohseni, Mahbubeh Fahimkalam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• Echo Reduplication in LoghatNâme: A New Study</td>
<td>175</td>
</tr>
<tr>
<td>Behrooz Mahmoodi-Bakhtiani, Fazaneh Tajabadi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• A Comprehensive Study of Persian Proverbs among Monolingual and Bilingual Adolescents Comparatively on the Basis of the Constraint Satisfaction Model</td>
<td>193</td>
</tr>
<tr>
<td>Mahinnaz Mirdehghan, Vahid Nejati, Elnaz Davoodi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• Comparing the language social semiotic to reflect the gender In The novel “Sovashon” and “Adat mikonim”</td>
<td>217</td>
</tr>
<tr>
<td>Naser Nikoubakht, Seyyed Ali Dasp, Saeed Bozorg Bigdeli, Mojtaba Monshizadeh</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• Subscription Form</td>
<td>237</td>
</tr>
<tr>
<td>• Abstract</td>
<td>250</td>
</tr>
</tbody>
</table>

T. M. U.
c) Other pages: Introduction (problem definition, queries, hypotheses, methodology), Results, Discussion and References.

Note 1: Include the tables and figures (designed by the required software) both in the text and in a separate file (with separate page numbering).

Note 2: In addition to the article sent through the website, a copy of the article (in A4, one – side format) together with the related CD have to be sent to the Journal’s office.

Note 3: Put the number of figures, images, tables and diagrams separately in square brackets [ ] in order of their appearance.

Note 4: Tables and figures should have titles and, if required, footnote in the end.

Note 5: The English equivalents of Persian words or terms together with extra descriptions should be provided in a footnote with new page numbering.

Note 6: References cited in the text should be numbered in square bracket ([ ]), and should be listed in their order of appearance in the References section. If a reference is frequently used, include only the number and other additional information in the brackets. For example, referring for the first time: [1, Vol.1, p.6], and referring for the second time: [1, Vol.2, p.20].

Note 7: Titles of book in the text should be **bold italic** (font size, 11) and the title of papers, poets and short stories should be in “ ”.

7- Referencing:

a) Books: Name of the author(s), year of publication, title, translator, volume, edition, place of publication, publisher.

b) Articles: Family name and first name of the author(s), year of publication, title, name of the electronic Journal (**black italic**, font size 11, preferably in word 2003/winxp), volume, page(s), date of referring to the website.

8. Instructions for writing articles:

a) The articles should be written by B yagut 12, preferably in word 2003/winxp. Page number should be in the bottom center of the page.

b) Line spacing should be 1/5cm, and the margins should be set at: Top=3/5cm, Bottom=3/5cm Left=3/5 and Right=3/5cm.

c) The images should be precise, clear and in Jpeg/dpi300/ppi300 format;

d) Diagrams preferably have to be prepared in Excel software;

e) Tables preferably have to design in word software.

Tel: +9821- 82884686
Fax: +9821- 82883623 & +9821- 88028236
E-mails: modaresllc@modares.ac.ir & modaresuniversity@gmail.com
Site: [http://jcll.ir](http://jcll.ir)
Guidelines for Paper Submission

Scientific Research Journal Comparative Language and Literature Research due to professionalization, accepts articles only in the following fields:
Language Research (Language Teaching, Teacher Training, Assessment, Comparative Linguistics, Semantics, Sociology, Philosophy of Language, Sociology of Language, Psychology of Language, Discourse Analysis) and Comparative Literature (All branches and fields).

All contributors are kindly requested to follow the instructions below:

1. The articles only have to be submitted electronically through the following websites: [http://jcll.ir](http://jcll.ir)
   1-1. The articles should have not been published already, nor be currently under consideration elsewhere.
   2-1. Acceptance of article is subject to the approval of Editorial Board.
2. The official language of the journal is Persian and submission of an English abstract of the article is compulsory.
   - Articles in other languages (English, Russian, French and Arabic) will also be considered for publication.
3. The articles considered for publication are in the following three categories:
   a. Research articles; The articles should be research oriented, resulted from the research work of author(s).
   b. Review – analytic articles; Accepted in limited number and only from those top experienced authors in some specific fields, who have already published papers in the field.
   c. Critical articles; by those distinguished authors, both Iranians and foreigners, in the related fields.
4. We regret to inform that the articles more than 20 pages will not be accepted.
5. The journal maintains the right to accept or reject (and edit, if required) the articles.

   The articles extracted from theses or dissertations will be published under the name and responsibility of supervisor, and the name of advisor(s) and students will be included as co authors.
6. The articles should include the following sections:
   a) First page (both in English and Persian): The exact title of the article, authors(s) name (identifying the corresponding author with star*), academic ranking, affiliation, full address, E-mail, telephone, cell phone and fax number of the corresponding author.
   b) Second page: Full title of the article, abstract (in Persian, maximum, 250 words), keyword (a maximum of five), full title of the articles (in English), Abstract (in English, maximum 250 words) and keywords in English (maximum, of five).
Scientific Research Journal  
Comparative Language and Literature Research

<table>
<thead>
<tr>
<th>Publisher</th>
<th>Tarbiat Modares University</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Managing Editor</td>
<td>Ebrahim Khodayar</td>
</tr>
<tr>
<td>Editor in Chief</td>
<td>Hamid Reza Shairi</td>
</tr>
<tr>
<td>Assistant Director</td>
<td>Somayeh Koohi-Lai</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Editorial Board**

- **Azartash Azarnoosh**  
  Prof. Department of Arabic Language & Literature, Tehran University  
- **Ferdows Agha Golzadeh**  
  Assoc.Prof. Department of Linguistics, Tarbiat Modares University  
- **Sadegh Aenehvand**  
  Prof. Department of History, Tarbiat Modares University  
- **Firooz Harirchi**  
  Prof. Department of Arabic Language & Literature, Tehran University  
- **Ebrahim Khodayar**  
  Assist.Prof. Department of Persian Language & Literature, Tarbiat Modares University  
- **Emira Dudvar**  
  Assoc.Prof. Department of French Language & Literature, Tehran University  
- **Mohammad Dabir Moghaddam**  
  Prof. Department of Linguistics, Allameh Tabatabaei University  
- **Abolghasem Radfar**  
  Prof. Department of Persian Language & Literature, Institute for Humanities and Cultural Studies  
- **Abdol-Mehdi Riazi**  
  Assoc.Prof. Department of Linguistics, Shiraz University  
- **Seyed Hasan Zahraei**  
  Prof. Department of Russian Language & Literature, Tehran University  
- **Hamid Reza Shairi**  
  Assoc.Prof. Department of French Language & Literature, Tarbiat Modares University  
- **Gholam Reza Kiani**  
  Assoc.Prof. Department of English Language & Literature, Tarbiat Modares University  
- **Mohammad Reza Mohammad**  
  Assoc.Prof. Department of Russian Language & Literature Tarbiat Modares University  
- **Naser Nikoubakht**  
  Assoc.prof. Department of Persian Language & Literature, Tarbiat Modares University  

**Literary Editor (Persian)**  
Hamideh Abbasi  
**Literary Editor (English)**  
Ebrahim Parvin  

**Type & Layout**  
Somayeh Koohi-Lai  
**Technical Advisor**  
Mostafa Janjani  
**Print**  
Shams  

**Address**  
Tarbiat Modares University  
P.O. Box: 14115-139.  
Tehran, Islamic Republic of IRAN  
Tel: +9821- 82884686  
Fax: +9821- 88028236 & +9821- 82883623  

**E- mail**  
modaresllc@modares.ac.ir  
modaresuniversity@gmail.com  
**Site**  
http://jcll.ir  

Single Issue Price: 30000RLS